

**CONTRATO N° 2.12.0128-1****TÍTULO DEL SERVICIO: REGULARIZACION DE PERMISOS SECTORIALES  
ASOCIADOS A RCAS**

En Santiago de Chile, a 03 de octubre de 2012, entre **ANGLO AMERICAN SUR S.A.**, RUT: 77.762.940-9, en lo sucesivo la **COMPAÑÍA**, domiciliada en Avenida Pedro de Valdivia 291, Providencia, Santiago, representada por el señor Eric Urrutia Mena y el señor Ramiro De Toro Alexander, por una parte y, por la otra, **CENTRO DE TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍAS LIMPIAS S.A.**, RUT: 96.845.250-9, domiciliada en Blanco 1623, oficina 1601, Valparaíso, Región de Valparaíso, representada por el señor Jaime Díaz Vandorsee, en lo sucesivo el **CONTRATISTA**, se ha convenido el siguiente contrato.

**ARTÍCULO 1 - OBJETO DEL CONTRATO.**

La **COMPAÑÍA** encarga al **CONTRATISTA**, quién acepta y se obliga a prestar/ejecutar los servicios/trabajos que en su conjunto se denominan **"Regularización Permisos Sectoriales Asociados a RCAS"**, Contrato **2.12.0128-1**. Las especificaciones de los servicios/trabajos objeto de este contrato han sido hechas en los documentos indicados en el Artículo 2 del presente instrumento.

Sin perjuicio de lo anterior, el **CONTRATISTA** deberá realizar cualquier otro servicio o trabajo de su especialidad que la **COMPAÑÍA** pueda encargarle dentro de los términos de este contrato.

El servicio/trabajo será prestado/ejecutado para la Operación El Soldado, ubicada en la comuna de Nogales a 132 km. Al norte de Santiago.

El **CONTRATISTA** declara que se ha informado adecuadamente respecto de la naturaleza, tipo y magnitud de los servicios/trabajos convenidos; de la ubicación, clima, condiciones de operación, y demás peculiaridades del lugar en que ellos serán prestados o ejecutados; de la clase, cantidad y calidad de los equipos, y demás elementos necesarios para prestar los servicios y ejecutar los trabajos; y de la especialidad, cantidad y calidad de personal necesario para cumplir el Contrato en forma completa, correcta y dentro del plazo.

**ARTÍCULO 2- DOCUMENTOS.**

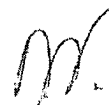
Formarán parte del presente contrato los siguientes documentos:

- **Documento 1:** *La propuesta Técnica - Económica de EL CONTRATISTA de fecha 11 de Septiembre de 2012.*

En caso de discrepancia entre los documentos mencionados y el texto del presente contrato prevalecerán las disposiciones de este último. En caso de discrepancia entre los documentos mencionados entre sí prevalecerá el siguiente orden de preferencia:

- a) Las Aclaraciones.
- b) Las Bases Técnico - Administrativas.
- c) Las propuestas Técnica y Económica de el **CONTRATISTA**.

En materias reguladas tanto por las Bases Administrativas, incluyendo sus Anexos, como en las Bases Técnicas, incluyendo sus Anexos, las partes definirán si el asunto puntual que genera la diferencia es exclusivamente técnico, caso en el cual primarán las Bases Técnicas y sus Anexos o bien, si cuenta mayormente con algún componente diverso al técnico, caso en el cual se aplicarán preferentemente las Bases Administrativas y sus Anexos.



Las demás discrepancias no tratadas en este artículo se resolverán con el acuerdo de las partes y a falta de él procederá la aplicación de la cláusula de ARBITRAJE del presente contrato.

**ARTÍCULO 3 - VIGENCIA DEL CONTRATO.**

**3.1 Plazo.** Este contrato tendrá una vigencia a partir del **08 de Octubre 2012** hasta el **31 de Enero 2013** a menos que sea terminado con anterioridad conforme a las reglas contractuales y legales que lo rigen.

**3.2 Término Anticipado.** La COMPAÑÍA o el CONTRATISTA podrán dar por terminado este contrato en cualquier momento y sin necesidad de invocar causa alguna, bastando para ello que lo comunique por escrito a la otra parte a lo menos con **diez (10)** días corridos de anticipación. El ejercicio de esta facultad no dará derecho a ninguna de las partes a indemnización o compensación de ninguna especie. Lo anterior, es sin perjuicio del pago de los servicios/trabajos efectivamente prestados/ejecutados hasta la fecha de término anticipado.

**3.3 Servicios/ Trabajos Pendientes.** Si al vencimiento o término anticipado de este contrato un servicio/trabajo no hubiese sido cumplido íntegramente, las disposiciones de este contrato continuarán vigentes durante el tiempo que resultare necesario para completar dicho servicio/ trabajo pendiente. Lo anterior, es sin perjuicio del pago de los servicios/trabajos efectivamente prestados/ejecutados hasta la fecha de término efectivo.

**3.4 Vigencia.** Las disposiciones de este contrato que por su naturaleza deberían continuar, permanecerán vigentes más allá de cualquier vencimiento o término de este contrato.

**ARTÍCULO 4- DECLARACIONES DEL CONTRATISTA.**

**4.1** El CONTRATISTA declara que:

- a) Posee la idoneidad para ejecutar los servicios/trabajos objeto de este contrato;
- b) Dispone de las herramientas, equipos y personal necesario para proveer los servicios/trabajos objeto de este contrato;
- c) Usará y mantendrá todas las herramientas y equipos según las especificaciones y recomendaciones del fabricante y adecuadas prácticas de operación;
- d) Será de su responsabilidad y costo el obtener todos los permisos de edificación, otros permisos, certificaciones y autorizaciones que procedan, tanto para la ejecución/prestación de los trabajos/servicios objeto del contrato como para las entregas parciales y final de los trabajos, salvo los casos indicados en las Bases Técnico-Administrativas en que la COMPAÑÍA expresamente se haga cargo de ellos.
- e) Desarrollará los Servicios/Trabajos conforme a la ley aplicable;
- f) Desarrollará los Servicios/Trabajos de buena fe, con la debida diligencia y competencia;
- g) Los equipos, insumos y materiales para prestar/ejecutar los servicios/trabajos deberán cumplir con los requisitos de calidad, cantidad y rendimiento especificados en las Bases Técnico-Administrativas y en todo otro documento del contrato, y a falta de especificación expresa deberán ser de primera calidad en su especie.

**ARTÍCULO 5- ADMINISTRADOR DEL CONTRATO.**

Durante la vigencia de este contrato, el CONTRATISTA se relacionará con la COMPAÑÍA a través del señor **CAROL POBLETE** o la persona que lo reemplace, quien será llamado el Administrador del Contrato.

Las atribuciones del administrador del contrato están indicadas en el punto 14 de las Bases Administrativas de la licitación.



**ARTÍCULO 6- PRECIO, PAGO, GARANTÍAS y MULTAS.**
**6.1 Precio.**

El Servicio se valoriza en una suma alzada total de \$ **24.995.600** (Veinticuatro Millones, Novecientos Noventa y Cinco Mil, Seiscientos pesos) según su propuesta de fecha 11-09-2012.

	ACTIVIDAD	HH	VALOR HH	TOTAL
<b>1</b>	<b>INGRESO Y SEGUIMIENTO CARPETA TÉCNICA VETA BLANCA SERNAGEOMIN</b>	<b>214,0</b>	<b>79.100</b>	<b>8.079.500</b>
	Especialista 1 : Formulación técnica de proyectos	141,0	33.900	4.779.900
	Especialista 2 : Gestión sectorial de requerimientos	73,0	45.200	3.299.600
<b>2</b>	<b>INGRESO Y SEGUIMIENTO CARPETA TÉCNICA BOTADEROS SERNAGEOMIN</b>	<b>291,0</b>	<b>79.100</b>	<b>10.951.000</b>
	Especialista 1 : Formulación técnica de proyectos	194,0	33.900	6.576.600
	Especialista 2 : Gestión sectorial de requerimientos	97,0	45.200	4.384.400
<b>3</b>	<b>INGRESO Y SEGUIMIENTO CARPETA A SERVICIOS SECTORIALES</b>	<b>158,0</b>	<b>79.100</b>	<b>5.955.100</b>
	Especialista 1 : Formulación técnica de proyectos	105,0	33.900	3.559.500
	Especialista 2 : Gestión sectorial de requerimientos	53,0	45.200	2.395.600
				<b>24.995.600</b>

La COMPAÑÍA no garantiza que este contrato producirá utilidad al CONTRATISTA y no otorgará anticipos en relación a la ejecución de los mismos.

**6.2 Plazos de Pago.**

El precio convenido será pagado por la COMPAÑÍA según Estado(s) de Pago(s), único o mensuales, una vez que los servicios o trabajos correspondientes hayan sido completamente terminados y correctamente prestados y/o ejecutados a satisfacción de la COMPAÑÍA.

El (Los) Estado(s) de Pago será(n) revisado(s) por el Administrador del Contrato, quien obtendrá la aprobación del mismo, haciendo llegar al CONTRATISTA vía e-mail la aprobación del respectivo Estado de Pago. Una vez recibido este documento, el CONTRATISTA emitirá la factura por el mismo monto al indicado en el e-mail, la que deberá enviar a la Unidad de Ingreso de Facturas en Pedro de Valdivia 291, acompañando a ésta el e-mail con la aprobación correspondiente.

LA COMPAÑÍA, hará la revisión de la factura y, si no la reclamare, efectuará el pago en el plazo de treinta días corridos contados desde la fecha de recepción de la factura en la Unidad de Ingreso de Facturas. Dado que la COMPAÑÍA paga los días Jueves de cada semana (o el día hábil bancario siguiente si éste fuese feriado), el pago se hará efectivo el día Jueves siguiente a la fecha en que se cumple el plazo. El pago se realizará mediante transferencia de fondos al banco y cuenta corriente bancaria que previamente especifique el CONTRATISTA.

En el caso que el CONTRATISTA no cuente con cuenta corriente, la COMPAÑÍA efectuará el pago por medio de vale vista emitido electrónicamente por cualquier sucursal del Banco Santander Santiago a nombre del CONTRATISTA. Todo lo anterior sin perjuicio de la facultad de la COMPAÑÍA de designar otro medio o lugar para el pago, previo aviso al CONTRATISTA.

Las partes establecen de común acuerdo que el plazo que tiene la COMPAÑÍA para reclamar el contenido de la factura será de 30 días corridos, a contar de la fecha de recepción de dicho documento en la Unidad de Ingreso de Facturas.

Las facturas mal extendidas, o que no acompañen el e-mail de aprobación de Estado de Pago, o que éste sea de monto distinto al de la factura, serán devueltas al CONTRATISTA en forma inmediata, y el plazo de pago se contará desde la fecha de la presentación de la nueva factura con su e-mail de estado de pago, sin que el CONTRATISTA tenga derecho a exigir reajustes, intereses o indemnizaciones de ninguna especie, renunciando a cualquier acción que pudiera ejercer en tal sentido.

El CONTRATISTA certificado como emisor de factura electrónica, deberá proceder de acuerdo a procedimiento entregado en Bases de Licitación.

### **6.3 Reajuste.**

No aplica

### **6.4 Garantía Bancaria.**

No aplica

### **6.5 Multa.**

El incumplimiento por parte del CONTRATISTA a cualesquiera de las obligaciones que le impone el presente contrato, dará derecho a la COMPAÑÍA para ponerle término a éste en cualquier momento, sin que por ello proceda pago e indemnización alguna en favor del CONTRATISTA, quien acepta desde ya que sea la COMPAÑÍA quien califique la causal de incumplimiento.

En los casos de atraso de la entrega oportuna de los servicios, por incumplimiento en la atención y otros, el Administrador del servicio de la operación El Soldado podrá aplicar una multa discrecional hasta un 5% del valor del estado de pago correspondiente al mes que se incurre en incumplimiento, previa revisión y análisis de los antecedentes con el CONTRATISTA.

Las multas serán cobradas separadamente de los estados de pago por los servicios prestados, para lo cual la COMPAÑÍA emitirá una carta de cobranza a título indemnizatorio por el monto de la multa a cursar de acuerdo a la normativa de Impuestos vigente.

## **ARTÍCULO 7: PERSONAL DEL CONTRATISTA.**

El CONTRATISTA es una persona independiente y en caso alguno podrá ser considerado como trabajador de la COMPAÑÍA, o sea su relación es civil y no laboral. El personal que el CONTRATISTA emplee en el cumplimiento del contrato deberá ser idóneo. Dicho personal deberá ser propio y dependiente de él, salvo autorización expresa de la COMPAÑÍA y no tendrá ningún tipo de subordinación o dependencia de la COMPAÑÍA.

El personal que el CONTRATISTA emplee en el cumplimiento del contrato deberá acatar todas las normas de seguridad de la COMPAÑÍA y las instrucciones que ésta dé al CONTRATISTA por medio de sus personeros en tal sentido.

El CONTRATISTA deberá efectuar por su cuenta la totalidad de los pagos por remuneraciones, cotizaciones previsionales, seguros y demás gastos derivados de la contratación de su personal o de las demás personas que presten servicios para el CONTRATISTA en relación con el contrato.

La COMPAÑÍA podrá exigir, en cualquier momento y sin expresión de causa, el retiro de sus recintos de cualquier miembro del personal del CONTRATISTA, sin que ello autorice a las partes para no cumplir cabalmente el contrato. Adicionalmente, el CONTRATISTA deberá informar de inmediato a la COMPAÑÍA, de cualquier nueva contratación y/o despido de cualquier miembro de su personal o subcontratistas que utilice en la ejecución de este contrato.

#### **ARTÍCULO 8: ATRIBUCIONES DE LA COMPAÑÍA**

Sin perjuicio de lo señalado en la cláusula precedente, y con el objeto de constatar el cumplimiento de las obligaciones y responsabilidades del Contratista respecto de su personal, de acuerdo a la legislación vigente, la COMPAÑÍA tendrá las siguientes facultades o atribuciones, las cuales el CONTRATISTA autoriza expresamente:

a) Verificar, cada vez que correspondiere efectuar algún pago o cuando lo estimare conveniente, el cumplimiento de las obligaciones laborales y previsionales que afecten al CONTRATISTA respecto de sus dependientes, y las que dicen relación con materias de afiliación y cotización respecto de riesgos de accidentes del trabajo y enfermedades profesionales que afecten tanto a su personal como al de sus subcontratistas.

Así, la COMPAÑÍA podrá revisar: contratos de trabajo, documentos que acrediten el pago de remuneraciones, asignaciones, indemnizaciones, planillas de declaración y pago de cotizaciones previsionales, registro de asistencia y control de jornadas de trabajo y demás documentos afines relativos al servicio contratado.

b) Retener, total o parcialmente todo pago o anticipo que deba efectuar la COMPAÑÍA al CONTRATISTA cuando éste no hubiere cumplido las obligaciones señaladas precedentemente. Los valores retenidos no devengarán reajustes ni intereses. La COMPAÑÍA podrá, además, denunciar estos incumplimientos ante los organismos fiscalizadores correspondientes, dando cuenta de las retenciones efectuadas para los efectos pertinentes.

c) Adicionalmente, los representantes debidamente autorizados de la COMPAÑÍA, en cualquier momento razonable, tendrán acceso a todos los libros, registros, informes, recibos y comprobantes del CONTRATISTA y subcontratistas y cualquier otro tercero que se relacione a los trabajos, con el fin de llevar a cabo una auditoría y verificar los cargos a la COMPAÑÍA, la ejecución del trabajo, status de control interno del CONTRATISTA y/o para cualquier otro fin razonable. Los representantes de la COMPAÑÍA tendrán derecho a reproducir cualquiera de los documentos mencionados más arriba.

En caso que los resultados de la revisión indiquen que el CONTRATISTA facturó cargos incorrectamente a la COMPAÑÍA, los cobros del CONTRATISTA serán corregidos y cualquier pago excesivo que haya recibido será devuelto.

El que la COMPAÑÍA no haga uso regular de las atribuciones conferidas, no significa en forma alguna que renuncie a éstas.

#### **ARTÍCULO 9 - UN BUEN CIUDADANO: NUESTROS PRINCIPIOS EMPRESARIALES**

El CONTRATISTA declara conocer el documento "Un Buen Ciudadano: Nuestros Principios Empresariales" y se compromete a adoptar estándares similares a los señalados en esta publicación. Para todos los efectos, se entiende reproducidos todos los principios de conducta señalados en dicho documento y deben ser considerados como parte integrante de este contrato.

Refiérase al link <http://www.angloamerican.com/development/approach-and-policies/policies-standards-commitments/sustainable-development> para acceder a la versión actualizada de los Principios Empresariales del "Buen Ciudadano" de Anglo American.

**ARTÍCULO 10 - NORMAS BÁSICAS SOBRE SEGURIDAD, SALUD OCUPACIONAL, MEDIO AMBIENTE PARA EMPRESAS CONTRATISTAS O DE SERVICIOS EXTERNOS.**

El CONTRATISTA declara conocer el documento señalado bajo el título del presente artículo, y dará pleno cumplimiento a las normas contenidas en dicha publicación que forman parte integrante de este contrato.

En particular, el CONTRATISTA deberá implementar los estándares AFRS contenidos en dicho documento y que apliquen a cada contrato específico, para otorgar a su personal condiciones de trabajo que protejan de mejor forma su seguridad, teniendo como base el cumplimiento de toda la legislación chilena que fuere aplicable.

**ARTÍCULO 11: IMPUESTOS.**

El CONTRATISTA declarará y pagará a quien legalmente corresponda, dentro del plazo legal respectivo, todos los impuestos, gravámenes, derechos, tasas y contribuciones que según la ley deba declarar y pagar con ocasión del contrato y para ejercer su giro comercial o profesional y todos los impuestos respecto a las remuneraciones pagadas al personal CONTRATISTA (sueldos, salarios, u otros) relacionado con el contrato.

LA COMPAÑÍA podrá exigir al CONTRATISTA, en cualquier momento, los comprobantes pertinentes que acrediten las declaraciones y pagos señalados.

LA COMPAÑÍA pagará el Impuesto al Valor Agregado (IVA) aplicable que agregue el CONTRATISTA o los subcontratistas, si los hubiese, a las facturas extendidas a su nombre, o hará la retención del Impuesto a la Renta en las boletas de honorarios, según lo que fuese aplicable.

El CONTRATISTA deberá defender y mantener a la COMPAÑÍA libre de cualquier responsabilidad que resulte: del retardo u omisión de parte del CONTRATISTA, proveedores o subcontratistas, si los hubiese, de declarar y/o pagar oportunamente cualquiera de los impuestos, de declaraciones incompletas o erróneas o maliciosamente incompletas o falsas de dichos impuestos, o de cualquier acción u omisión sancionada por el artículo 97 del Código Tributario o sancionada por cualquiera otra norma legal aplicable. Cualquier liquidación, giro, multa, reajuste, interés, u otras cargas o responsabilidades que surjan de los hechos mencionados o aludidos precedentemente serán de exclusiva responsabilidad del CONTRATISTA.

El CONTRATISTA, ante cualquier objeción del Servicio de Impuestos Internos actuará con la mayor diligencia, para dar la más pronta solución a la discrepancia presentada, evitando perjuicios a LA COMPAÑÍA que deterioren la relación comercial existente.

El no cumplimiento de lo señalado en este artículo, facultará a LA COMPAÑÍA para poner término anticipado al contrato, sin que ello otorgue al CONTRATISTA derecho a indemnización o compensación de ninguna especie, y faculta desde ya a la COMPAÑÍA para retener al CONTRATISTA las sumas en que ésta se haya visto perjudicada por la objeción tributaria del CONTRATISTA.

**ARTÍCULO 12- RESPONSABILIDAD Y SEGUROS.**

12.1 A excepción de lo que se indica en la sección 12.4 siguiente, el CONTRATISTA no estará obligado a contratar ni mantener, durante la vigencia del Contrato, seguros de responsabilidad civil.

Por consiguiente, será facultativo para el CONTRATISTA contratar seguros que cubran los riesgos inherentes a su actividad, no obstante lo cual, el CONTRATISTA será el único y exclusivo responsable y estará obligado a su propio costo y cargo, a reparar, subsanar, compensar, indemnizar, efectuar toda acción correctiva y a pagar todo perjuicio que sea procedente debido a lesiones, muertes, y en general, cualquier tipo de daño o perjuicio, que afecte a su personal y/o sus bienes conforme lo indicado en la cláusula 16 de las Bases Administrativas Generales.

12.2 LA COMPAÑIA ha contratado, a su propio costo, los seguros de responsabilidad civil que se señalan más abajo, ello para amparar al CONTRATISTA y a sus Subcontratistas por los daños provocados a terceros a consecuencia de la ejecución del Contrato. Estos seguros se han emitido de acuerdo a las condiciones generales aprobadas por la Superintendencia de Valores y Seguros.

En consecuencia, el CONTRATISTA deberá abstenerse de incluir en el costo del Contrato cualquier cargo por concepto de primas de seguros, salvo aquellos que se mencionan expresamente más adelante, en el punto 12.4.

Se deja expresa constancia que la existencia de los seguros provistos por la COMPAÑIA no afectará de ninguna forma las obligaciones y responsabilidades que legal o contractualmente correspondan al CONTRATISTA o sus Subcontratistas. De igual modo, todo monto de indemnización que sobrepase los límites de responsabilidad establecidos en los seguros contratados por la COMPAÑIA o que corresponda a deducibles, así como también aquellos eventos que no estén cubiertos por estos seguros, serán de exclusivo cargo y costo del CONTRATISTA.

Los seguros contratados por la COMPAÑIA se regirán íntegramente por las estipulaciones contenidas en la respectiva póliza, siendo ello especialmente aplicable a lo que dice relación con la procedencia, condiciones y modalidades de pago de la indemnización. El CONTRATISTA deberá sujetarse estrictamente a las instrucciones que le imparta la COMPAÑIA, directamente o a través de terceros, respecto de la forma de proceder con dicho seguro.

Del mismo modo, la COMPAÑIA queda expresa e irrevocablemente facultada para poner término en cualquier tiempo y a su solo arbitrio a los seguros contratados por ella por cuenta del CONTRATISTA, caso en el cual notificará al CONTRATISTA para que decida la contratación de un nuevo seguro que cumpla con todas las exigencias o características contenidas en las bases de licitación o en las instrucciones para licitación, las que se dan por expresamente reproducidas y que el CONTRATISTA declara conocer y aceptar. El costo de este nuevo seguro será recargado en el valor del Contrato.

12.3. Los seguros de responsabilidad civil que la COMPAÑIA ha contratado son los siguientes:

12.3.1 Seguro de Responsabilidad Civil de Vehículos y Equipos del Contratista.

Cobertura de responsabilidad civil por lesiones, muerte y daños materiales a terceros, provocados por el uso, tenencia u operación por parte de los asegurados, de vehículos motorizados y/o equipos del Contratista, con motivo de la ejecución de trabajos o servicios relacionados con el presente Contrato, ya sea que estos vehículos y equipos sean propios, arrendados o en leasing. Incluye daños personales sufridos por los pasajeros, sean estos empleados o no del CONTRATISTA, como asimismo daños, lesiones o muerte causados por las cosas transportadas en los vehículos.

En el caso de los vehículos motorizados la cobertura rige tanto dentro como fuera del recinto de la obra, o en donde se presten los servicios, sea que transiten en caminos públicos o no. En el caso de equipos móviles, la cobertura se aplica pero no limita al lugar donde se estén desarrollando los trabajos, extendiéndose a cubrir los trayectos.

La cobertura básica incluye:

- 1) Daño emergente
- 2) Lucro cesante

La cobertura adicional incluye los siguientes adicionales y extensiones de cobertura:

- 1) Responsabilidad Civil causada por conductores dependientes
- 2) Responsabilidad Civil por daños por la carga transportada
- 3) Defensa Penal y Constitución de Fianzas hasta UF 500 por evento y UF 1.000 por contrato.

El límite de indemnización es UF 15.000/evento y UF 25.000/contrato, excepto para daños o lesiones, incluyendo muerte, causados a o por las personas, cosas transportadas en el vehículo asegurado donde se establece un límite máximo de indemnización de UF 1000 por evento y agregado para el contrato.

El seguro considera un deducible de UF 50.

### 12.3.2 Seguro de Responsabilidad Civil General

Cobertura de responsabilidad civil del CONTRATISTA y sus Subcontratistas, por lesiones, muerte y daños materiales causados a terceros derivados de la ejecución del CONTRATO, incluyendo el período de mantenimiento, si lo hay.

Las coberturas incluidas en este seguro son las siguientes:

- Responsabilidad civil de empresa.
- Responsabilidad civil de construcción, incluye construcción y montaje, trabajos de mantención, remodelación y/o ampliaciones menores.
- Responsabilidad civil patronal (o de empleador).
- Responsabilidad civil de contaminación y polución súbita y accidental.
- Responsabilidad civil cruzada.
- Responsabilidad civil por lucro cesante y daño moral de terceros.

El límite máximo de indemnización establecido por evento y agregado anual por contrato es de de US\$ 1.000.000 (equivalentes en UF).

No obstante el límite de indemnización antes indicado, se aplicarán los siguientes sub-límites para los riesgos que se indican:

- Responsabilidad civil patronal. UF 11.000/evento y UF 20.000/contrato.
- Responsabilidad civil transporte de pasajeros. UF 10.000 por evento, sin rehabilitación.

Este seguro no considera deducibles.

12.4 Sin perjuicio de lo anterior y sin que importe un cargo adicional, el CONTRATISTA deberá:

12.4.1 Contratar y mantener vigente, durante toda la vigencia del Contrato, el seguro de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales contemplado en la ley 16.744, que cubra a todos los empleados del CONTRATISTA que participen directa o indirectamente en el Contrato. Asimismo, deberá exigir y velar que quienes trabajen en la modalidad de honorarios, tales como asesores y/o consultores, se afilien como trabajadores independientes al régimen de la ley 16.744 y mantengan dicha calidad durante todo el tiempo de prestación de los servicios o de la ejecución de la obra.

Del mismo modo, deberá también exigir y velar que sus Subcontratistas cumplan con igual exigencia respecto de sus trabajadores y personal a honorarios que participe en el Contrato.

12.4.2 Además, el CONTRATISTA y sus Subcontratistas contratarán los seguros que estimen necesarios y adecuados para amparar los daños físicos de sus propios activos destinados a la ejecución del Contrato, así como también los de propiedad de la COMPAÑIA que estén bajo su custodia o control, si esto último así fuese requerido por la COMPAÑIA.

En todo caso, se deja expresa constancia que LA COMPAÑIA no aceptará ningún reclamo ni tendrá responsabilidad alguna por pérdidas, robos, hurtos, daños o perjuicios, directos o indirectos, que afecten los activos, maquinarias o instalaciones del CONTRATISTA o sus Subcontratistas con motivo de los trabajos o servicios objeto de este Contrato, lo que es expresamente aceptado por el CONTRATISTA, quien renuncia desde ya a toda acción judicial o administrativa que diga relación con dicho fin.

### **ARTÍCULO 13- ARBITRAJE.**

Cualquier dificultad o controversia que se produzca entre las partes respecto de la aplicación, interpretación, duración, validez o ejecución de este contrato o por cualquier otro motivo será sometida a arbitraje, conforme al Reglamento Procesal de Arbitraje vigente del Centro de Arbitraje y Mediación de la Cámara de Comercio de Santiago A.G.



Las partes confieren poder especial irrevocable a la Cámara de Comercio de Santiago A.G., para que, a solicitud escrita de cualquiera de ellas, designe al árbitro arbitrador de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación de la Cámara de Comercio de Santiago A.G.

En contra de las resoluciones del arbitrador no procederá recurso alguno, por lo que las partes renuncian expresamente a ellos. El árbitro queda especialmente facultado para resolver todo asunto relacionado con su competencia y/o jurisdicción.

#### **ARTÍCULO 14: PROPIEDAD INTELECTUAL E INFORMACIÓN CONFIDENCIAL.**

Queda expresamente establecido que toda la información proporcionada por la COMPAÑÍA al CONTRATISTA, para su aplicación en todo trabajo o servicio ejecutado por este último, sea en forma verbal, escrita, documento electrónico o por cualquier otro medio, es de propiedad intelectual de la COMPAÑÍA y debe ser tratada en forma confidencial por el CONTRATISTA.

Dicha información no puede ser transmitida, revelada o comunicada, directa o indirectamente a terceros, sin el consentimiento previo por escrito de la COMPAÑÍA, y por lo tanto, esta información no podrá ser usada por el CONTRATISTA, para otro propósito que el expresamente estipulado en el presente contrato.

En general, cualquier información sobre las instalaciones de la COMPAÑÍA, sus procesos y procedimientos deben ser tratados con carácter de confidencial, aplicándose la prohibición de transmitir, revelar o comunicar ésta en forma parcial o total.

Todos los trabajos, planos, diseños, informes, datos y especificaciones desarrolladas por el CONTRATISTA con ocasión de este contrato serán de propiedad de la COMPAÑÍA y se entregarán a ésta una vez terminados, para la aprobación de cada uno o de la totalidad de la labor encomendada. La COMPAÑÍA a su riesgo, podrá completar, ampliar o modificar dichos trabajos, planos, diseños, informes, datos y especificaciones para las instalaciones u obras contempladas en el contrato, como también llevar a cabo su materialización posterior, sin pago adicional alguno al CONTRATISTA.

Todos los productos que resulten de los contratos de desarrollo o mantenimiento de sistemas de información o de control de procesos (programas fuentes, manual de sistema, manual de usuario, etc.), serán de exclusiva propiedad de la COMPAÑÍA, por lo tanto, el CONTRATISTA no podrá reproducirlos, copiarlos, cederlos, enajenarlos ni apropiarse de éstos.

#### **ARTÍCULO 15: PATENTES.**

a) Si el CONTRATISTA o su personal crean algún invento basado en información que el CONTRATISTA debe mantener confidencial en virtud del CONTRATO, inmediatamente lo revelará a la COMPAÑÍA. El CONTRATISTA conviene en conceder, y por el presente documento concede a la COMPAÑÍA, una licencia irrevocable, no exclusiva, libre de regalías y el derecho irrevocable a conceder licencias no exclusivas, libres de regalías, sin darle cuenta de ello, a usar los inventos bajo los Derechos de Patente del CONTRATISTA. Este derecho de conceder licencias puede ser cedido por la COMPAÑÍA a cualquiera de las empresas del grupo Anglo American. Solamente para los fines del CONTRATO, el término "Derechos de Patente" significa patentes y solicitudes de patente motivadas por inventos creados por el CONTRATISTA o su personal, que están basados en información que el CONTRATISTA debe mantener confidencial en virtud del mismo y que fueron concebidos durante su vigencia o durante el período de dos (2) años a partir del vencimiento o terminación de este contrato.

b) El CONTRATISTA declara que cuenta con las patentes, licencias o permisos que garantizan el uso legal por él y por la COMPAÑÍA de los servicios o suministros objeto del presente contrato.

c) Es obligación del CONTRATISTA amparar legalmente a la COMPAÑÍA, sus directores, ejecutivos, y empleados frente a cualquier demanda, acción, o pretensión judicial de cualquier índole, e indemnizar cualquier daño, costo o perjuicio con ocasión de la infracción o incumplimiento de la obligación señalada en la letra anterior, incluyendo los honorarios de asesoría legal, y defensa judicial que corresponde.

#### **ARTÍCULO 16: CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN.**

Queda expresamente convenido que el CONTRATISTA no puede ceder, transferir, o traspasar en forma alguna, total o parcialmente los contratos o convenios suscritos con la COMPAÑÍA.

El CONTRATISTA no podrá subcontratar todo o parte de un contrato, ni podrá hacer cesiones de derechos incluidos en éste, sin autorización expresa y previa de la COMPAÑÍA.

El CONTRATISTA será responsable ante la COMPAÑÍA de cualquier servicio prestado o trabajo ejecutado por subcontratistas y por cualquier otra acción u omisión de un subcontratista relacionado con este contrato, en la misma medida que responde de sus acciones u omisiones propias y de las personas sujetas a su subordinación o dependencia.

El no cumplimiento de la obligación precedente, en cualquier forma o por cualquier razón será causal suficiente para que la COMPAÑÍA ponga término a la relaciones contractuales existentes, sin que esto de derecho a indemnización en favor del CONTRATISTA y sin perjuicio del derecho de la COMPAÑÍA de requerir el cobro de las indemnizaciones que sean procedentes conforme a las normas generales del derecho.

#### **ARTÍCULO 17: GARANTÍA DE CALIDAD.**

El CONTRATISTA, a su costo, corregirá a satisfacción de la COMPAÑÍA cualquier deficiencia que se advierta durante la ejecución de los trabajos encomendados conforme al contrato, y los gastos que originen estas reparaciones serán de exclusivo cargo del CONTRATISTA.

Sin perjuicio de lo anterior, la COMPAÑÍA podrá corregir por sí misma o por una tercera persona los trabajos ejecutados, si estima, a su juicio exclusivo, que ellos han sido ejecutados en forma incorrecta. En este caso también, los gastos que originen estas reparaciones serán de exclusivo cargo del CONTRATISTA.

El CONTRATISTA garantiza y se hace responsable por los requisitos de calidad y desempeño, especificados para los servicios prestados y los trabajos ejecutados por él con ocasión de este contrato, por un periodo de doce meses (12), o el que señalen las Bases de Licitación, contados desde la fecha de término del mismo, sin perjuicio de los plazos de las garantías legales.

#### **ARTÍCULO 18: TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO POR INCUMPLIMIENTO.**

Existiendo incumplimiento de cualquiera de las partes a las obligaciones establecidas en el contrato, la parte afectada podrá, conforme a las reglas generales de derecho, poner término anticipado al contrato en cualquier momento con expresión de causa y con un aviso entregado a la otra parte.

Entre otras, la COMPAÑÍA podrá poner término anticipado al contrato si se presenta cualquiera de las siguientes causales de incumplimiento por parte del CONTRATISTA:

- a) Si el CONTRATISTA no ha comenzado la ejecución de los trabajos dentro de los plazos establecidos en el contrato o si una vez iniciados los suspende sin causa justificada;
- b) Si el CONTRATISTA demostrare atraso y/o incapacidad técnica y/o administrativa para cumplir en forma completa, correcta y oportuna el contrato.

- c) Por incumplimiento de Normas de Seguridad, Salud Ocupacional, y Medio Ambiente.
- d) Por incumplimiento de las obligaciones laborales, previsionales y tributarias.
- e) Por incumplimiento del CONTRATISTA de instrucciones escritas impartidas por el Administrador del Contrato relacionadas con la ejecución de los trabajos contratados;
- f) En caso de quiebra o insolvencia del CONTRATISTA.
- g) Por incumplimiento de lo dispuesto en el Artículo 24 de este instrumento.

**ARTÍCULO 19: TERMINACIÓN ANTICIPADA PARCIAL DE SERVICIOS.**

19.1 Término Anticipado de Servicios: La COMPAÑÍA podrá terminar sin indicación de causa, parte de los servicios en cualquier momento notificando al CONTRATISTA la parte de los servicios a finalizar y su efectiva fecha de finalización, bastando para ello que lo comunique por escrito a la otra parte a lo menos con **diez (10)** días corridos de anticipación. El CONTRATISTA cesará el trabajo de dicha parte de los servicios en dicha fecha pero continuará desarrollando cualquier parte de los restantes servicios no finalizados.

19.2 Pago: Si los servicios fuesen terminados conforme al Inciso 19.1., La COMPAÑÍA pagará al CONTRATISTA únicamente por los Servicios satisfactoriamente realizados conforme al Contrato y por obligaciones previas contraídas antes de la fecha de suspensión y por cada suma adicional directamente relacionada con el trabajo realizado por el CONTRATISTA si su ejecución fue autorizada previamente por la COMPAÑÍA y sujeto a las disposiciones del Contrato que puedan reducir o suspender los pagos.

19.3 No compensación: En caso que parte de un servicio sea terminado en forma anticipada, la COMPAÑÍA no tendrá obligación de compensar al CONTRATISTA conforme a ese servicio.

**ARTÍCULO 20- SUSPENSIÓN DEL SERVICIO.**

Durante la ejecución de un servicio continuo u orden de trabajo la COMPAÑÍA o el CONTRATISTA deberán suspender en cualquier tiempo todo o parte de las obras, servicios y trabajos del contrato, ante situaciones de emergencia que, a juicio de una cualquiera de la partes, revistan riesgos para la Seguridad, Salud y/o Medio Ambiente. Para causales de suspensión distintas a la antes señalada, la COMPAÑÍA podrá solicitar la suspensión dando un aviso con a lo menos 48 horas de anticipación. En todos los casos los avisos deberán efectuarse en forma escrita.

Para este efecto, el Administrador del Contrato deberá especificar qué parte de las obras, servicios, y trabajos suspenderá, la fecha efectiva de la suspensión, y la duración estimada de la misma. EL CONTRATISTA suspenderá dichos trabajos en la fecha indicada, pero continuará los trabajos no suspendidos.

La COMPAÑÍA, durante la suspensión, pagará al CONTRATISTA los costos directamente relacionados con la parte suspendida de las obras, servicios o trabajos en función de la estructura de precios pactada en el contrato. Lo señalado en el presente párrafo, será válido (1) siempre que el CONTRATISTA no utilice el personal y equipos disponibles durante la suspensión, en otra obra u servicio no relacionado con este contrato y (2) en caso que la causal de suspensión de los servicios no sea imputable a una mala administración o negligencia por parte del contratista.

La COMPAÑÍA podrá, en cualquier momento, autorizar la reiniciación de las obras, servicios y trabajos suspendidos, notificando al CONTRATISTA la parte de éstos que se reiniciarán y la fecha efectiva de término de la suspensión. Estos se reiniciarán a la brevedad posible por el CONTRATISTA después de la recepción de dicho aviso.

Las únicas obligaciones de la COMPAÑÍA para con el CONTRATISTA con motivo de la suspensión de trabajos serán las estipuladas en este artículo y la COMPAÑÍA no responderá por ninguna clase de perjuicios que pueda experimentar el CONTRATISTA o sus subcontratistas, si los hubiere.

#### **ARTÍCULO 21: CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.**

Se entenderá por caso fortuito o fuerza mayor el acontecimiento no imputable a las partes y que no pudo preverse, o que pudiendo preverse, es inevitable y de tal naturaleza que impide el cumplimiento de la obligación.

La parte afectada con un caso fortuito o fuerza mayor no podrá exonerarse del cumplimiento de sus obligaciones cuando ocurra cualquiera de las siguientes circunstancias:

- a) Cuando el caso fortuito o fuerza mayor ocurre durante la mora de la parte afectada con el mismo.
- b) Cuando el hecho que se invoca como caso fortuito o fuerza mayor ha sido provocado por la parte afectada con él, o por sus agentes, trabajadores o demás personas relacionadas con ella, tales como subcontratistas o asesores.
- c) Cuando la ley o el contrato hacen responder a la parte respectiva por el caso fortuito o fuerza mayor.
- d) Cuando la parte se ha expuesto al daño, o no ha tomado las medidas que razonablemente hubieran sido necesarias para evitar los efectos del caso fortuito o fuerza mayor, en ambos casos por dolo o negligencia suya.

A vía ejemplar, se señalan las siguientes circunstancias constitutivas de caso fortuito o fuerza mayor, siempre que se den las condiciones señaladas en este artículo:

- Los actos de la autoridad, tales como expropiaciones, confiscaciones, o intervenciones de bienes.
- Guerras, rebeliones, sabotajes, motines.
- Inundaciones, terremotos, avalanchas, incendios, sequías, u otras catástrofes. Sin embargo, éstas sólo constituirán caso fortuito o fuerza mayor cuando sean de un carácter tal, que la o las partes no lo hayan podido prever, teniendo en consideración las condiciones de la naturaleza en él o los lugares donde se desarrollará el contrato.
- Paralización total o parcial, temporal o permanente de alguna mina, planta u otra instalación de la COMPAÑÍA.
- Suspensión en los suministros energéticos de energía eléctrica o en el abastecimiento de agua que afecten las instalaciones de la COMPAÑÍA.

#### **ARTÍCULO 22: INDEMNIDAD.**

Si en cualquier momento, durante la vigencia del contrato, se presentaren evidencias de gravámenes o litigios como resultado de los cuales la COMPAÑÍA llegara a ser o fuera responsable o mediante los cuales la propiedad de la COMPAÑÍA llegara a ser o fuera afectada por ellos, y que sean imputables al CONTRATISTA o a su personal, la COMPAÑÍA notificará por escrito al CONTRATISTA inmediatamente que tenga conocimiento de tales gravámenes o litigios.

Al recibo de dicha notificación, el CONTRATISTA deberá buscar una solución para dichos gravámenes o litigios, o de lo contrario, la COMPAÑÍA tendrá derecho a retener, con cargo a cualquier valor que adeude al CONTRATISTA, una cantidad suficiente para compensar a la COMPAÑÍA por los gravámenes o litigios, y hasta el momento que la COMPAÑÍA considere que éstos han quedado sin validez o efecto, incluyendo los costos de honorarios de abogados, las costas judiciales si las hubiere y cualquier otro gasto en que haya incurrido la COMPAÑÍA con relación a dichos gravámenes y litigios. Si los gravámenes o litigios fueran válidos a juicio de la COMPAÑÍA, después de someterlos a una revisión conjunta con el CONTRATISTA, la COMPAÑÍA podrá pagarlos y deducirlos de cualquier cantidad que adeude al CONTRATISTA.

Si algún gravamen o litigio quedara impago después de terminado el Contrato, el CONTRATISTA deberá reembolsar a la COMPAÑIA todas las cantidades que ésta se vea obligada a desembolsar para terminar con dichos gravámenes o litigios.

El reembolso del CONTRATISTA a la COMPAÑIA a que se refiere este párrafo deberá ser hecho inmediatamente después que la COMPAÑIA requiere el pago por medio de una carta dirigida al CONTRATISTA.

#### **ARTÍCULO 23: INSTALACIONES EN COMODATO.**

El CONTRATISTA, en caso que le sean entregados bienes en comodato, se compromete a mantener los bienes objeto del comodato en óptimas condiciones de uso, siendo de su costo y cargo todas las mantenciones, reparaciones y mejoras que se requieran. Al término del contrato principal, el CONTRATISTA deberá restituir a la COMPAÑIA las dependencias, en las mismas condiciones iniciales o mejores, quedando a favor de la COMPAÑIA todas las mejoras introducidas y que se encuentren adheridas a las instalaciones y que no se puedan retirar sin detrimento para éstas.

Las dependencias y/o equipos entregados en comodato al CONTRATISTA, deberán ser utilizados en forma adecuada y para los fines correspondientes a este CONTRATO y de acuerdo a su naturaleza, a fin de garantizar un servicio eficiente y oportuno. El CONTRATISTA estará obligado a emplear el mayor cuidado en la conservación de los bienes entregados en comodato. En caso de contravención, la COMPAÑIA podrá exigir la reparación de todo daño o el pago de los perjuicios causados descontándolos de cualquier Estado de Pago, sin perjuicio de exigir su restitución inmediata.

La COMPAÑIA queda expresamente autorizada para inspeccionar, a través de las personas que designe al efecto, a objeto de verificar durante la vigencia del contrato, el estado de conservación y cuidado de los bienes dados en comodato.

El CONTRATISTA no podrá, en ningún caso ni bajo ninguna circunstancia, ceder bajo título alguno la tenencia de los bienes entregados en comodato.

La entrega por parte de la COMPAÑIA de los bienes dados en Comodato y la recepción de los mismos por parte del CONTRATISTA, deberá quedar registrada en un "Acta de Recepción" suscrita por ambas partes. Esto, a fin de acreditar la entrega de los bienes y su estado o conservación en las fechas respectivas.

En todo lo no previsto por la presente cláusula respecto del contrato de COMODATO, regirán las normas legales contenidas en el Título XXX Libro IV del Código Civil.

Si al término del contrato las instalaciones cedidas en comodato no se encontraren en el mismo estado en que se entregaron, a juicio exclusivo de la COMPAÑIA, el CONTRATISTA autorizará a la COMPAÑIA a efectuar las reparaciones necesarias para llevar las instalaciones al estándar en que fueron entregadas. Los costos incurridos serán de cuenta y cargo del CONTRATISTA.

#### **ARTÍCULO 24: DESEMPEÑO ÉTICO Y RESPONSABILIDAD PENAL LEY 20.393.**

En el Diario Oficial del día 2 de Diciembre de 2009 se publicó la Ley 20.393, que establece la responsabilidad penal de las personas jurídicas en los delitos de lavado de activos, financiamiento del terrorismo y de cohecho a un funcionario público nacional o extranjero.

El CONTRATISTA declara expresamente que ha tomado conocimiento de las disposiciones de la Ley 20.393, por lo se compromete con la COMPAÑIA a adoptar las medidas de prevención de los delitos que resulten necesarias y suficientes para dar cumplimiento a los más altos estándares de probidad, buenas prácticas, y orden público exigidos por dicha Ley y por la COMPAÑIA, durante toda la vigencia de la relación contractual.

En razón de lo anterior, el CONTRATISTA declara que la administración de su empresa y personal se encuentra debidamente capacitado, y que este compromiso es extensible a todos los subcontratistas o terceros que participen bajo su control, dependencia, y/o en su representación ante organismos públicos.

Adicionalmente, el CONTRATISTA declara conocer que la Compañía está obligada a cumplir un elevado estándar ético en el desarrollo de sus actividades, por lo que, en la ejecución del presente contrato, el CONTRATISTA deberá desempeñarse respetando y dando cumplimiento a todas las normas legales vigentes que prohíben la realización de conductas delictivas, contrarias a la moral o a la ética, y aquellas indicadas en la Ley 20.393.

Asimismo, en el evento que para la ejecución del presente contrato sea necesaria la interacción con organismos públicos, en casos tales como fiscalizaciones, obtención y renovación de autorizaciones, permisos o solicitudes de cualquier especie o naturaleza de la COMPAÑÍA y ante cualquier autoridad, ya sea ambiental, sectorial, fiscal, semi-fiscal, provincial, gubernamental, municipal o de otra índole, el CONTRATISTA, sus subcontratistas y/o terceros deberán actuar con la más alta y debida diligencia cumpliendo en todo momento con la normativa aplicable en materia de responsabilidad penal, comportamiento ético y responsabilidad civil y administrativa, prohibiéndose el otorgamiento de incentivos económicos al realizar las gestiones antes indicadas y cualquiera de las actuaciones sancionadas por la Ley 20.393.

Las partes dejan expresa constancia, que en el evento que fuere responsabilidad del CONTRATISTA la obtención de los permisos y autorizaciones pertinentes para la ejecución de los servicios objeto del presente contrato, éste se compromete, a que dichos permisos y autorizaciones sean solicitados en los tiempos y formas establecidos por las leyes, reglamentos, decretos y demás regulaciones aplicables al caso, en especial lo señalado anteriormente.

El incumplimiento de cualquiera de los compromisos recogidos en esta cláusula, constituirá una falta grave del contrato y será motivo suficiente para la terminación unilateral del contrato por parte de la COMPAÑÍA. En este evento el CONTRATISTA no tendrá derecho a exigir indemnizaciones o compensaciones de ninguna especie.

#### **ARTÍCULO 25: AVISOS.**

Cualquier aviso, no considerado en el Libro de Obra, que deba darse entre las partes se hará por escrito y será entregado por mano al Administrador del Contrato o al representante del CONTRATISTA en el lugar que sean ejecutados los trabajos, o enviados por carta certificada al CONTRATISTA o la COMPAÑÍA, a las personas y direcciones indicadas en la parte inicial del contrato.

La fecha de cualquier aviso entregado por mano será la fecha de la recepción del destinatario según timbre o firma de la oficina de partes del destinatario. La fecha de cualquier aviso enviado por carta certificada será la fecha del certificado de la empresa de correos.

#### **ARTÍCULO 26- DOMICILIO.**

Para todos los efectos de este contrato, las partes fijan su domicilio en la ciudad y comuna de Santiago.

#### **ARTÍCULO 27- ACUERDO ÍNTEGRO.**

Este contrato constituye el acuerdo íntegro entre las partes y reemplaza todas las negociaciones, declaraciones, y convenios previos relacionados con él, escritos y/u orales.

Ningún cambio, alteración o modificación de este contrato tendrá validez, a menos que sea escrito y firmado por ambas partes.



COBRE

Anglo American Sur S.A.  
EL SOLDADO

En testimonio y conformidad de lo anterior, las partes han hecho firmar este documento a sus respectivos representantes debidamente autorizados, en dos ejemplares de igual tenor y fecha quedando uno en poder de cada parte.



*Jaime Díaz Vandorsee*  
Nombre del CONTRATISTA: *Centro de Transferencia de Tecnologías Limpias S.A.*  
Rut del CONTRATISTA: 96.845.250-9  
Nombre del Representante: Jaime Díaz Vandorsee

*Eric Urrutia Mena*  
ERIC URRUTIA MENA  
Superintendente de Admisiones y Contratos  
División El Soldado  
*Anglo American Sur S.A.*  
RUT: 77.762.940-9  
Nombre del Representante: Eric Urrutia Mena

*Ramiro De Toro Alexander*  
*Anglo American Sur S.A.*  
RUT: 77.762.940-9  
Nombre del Representante: Ramiro De Toro Alexander

